

Messaggio rivolto da Sergio Chiamparino, Presidente della Regione Piemonte, per gli eventi Cigre (26-27 agosto) ed IEC (21 settembre – 2 ottobre) che si svolgeranno entrambi in Piemonte a Stresa.

Message addressed by Sergio Chiamparino, President of Regione Piemonte, to both the initiatives, Cigre and IEC, that will be held in Stresa, located in Regione Piemonte, 26-27 August (Cigre workshop) and 21 September – 2 October 2015 (IEC plenary meetings).

Lo sviluppo e la diffusione delle energie rinnovabili ed il risparmio energetico, anche attraverso l'uso di reti "intelligenti", sono fondamentali per lo sviluppo del nostro pianeta.

The progress and diffusion of renewable and energy efficiency, also by means of "smart" grids, are the key for the development of our planet.

Da esse dipende la qualità dell'ambiente e, nel contempo, di uno sviluppo industriale che non si arresti, ma che sia compatibile con il rispetto delle nostre risorse naturali, messe sempre più a rischio da un utilizzo intensivo, inquinante e privo di responsabilità sociale.

The environment quality and the industrial progress, which will continue to grow but providing that it respects the natural resources of the planet, are strictly correlated with the smart grids, the renewable and the energy efficiency. Such natural resources are jeopardized by their current usage that is too extensive, polluting and lack of any social liability.

È dunque con grande piacere che rivolgo il mio saluto e i miei auguri di buon lavoro a tutti i partecipanti a questo workshop (Cigre), momento importante di confronto e di presentazione delle più recenti innovazioni in materia.

Therefore it is a great pleasure for me to address my greeting and my wishes of good work to all the participants of this workshop (Cigre), important occasion to exchange and discuss the most recent results in terms of innovation.

La Regione Piemonte è da tempo impegnata sui temi dello sviluppo sostenibile ed è quindi con grande attenzione che guarda a iniziative come questa, che tratta temi che ci stanno particolarmente a cuore, dalla tutela dell'economia rurale e dell'agricoltura all'accettazione pubblica delle infrastrutture elettriche, dalla riduzione della perdita di energia alla diffusione del sistema di trasporto pubblico elettrico, ai sistemi di distribuzione energetica che consentano di gestire la rete elettrica in maniera "intelligente".

Since years Regione Piemonte is engaged in sustainable development matters. As a consequence, we are looking at these events with great attention as the topics involved are of particular interest for Regione Piemonte: from the protection of rural economy and agriculture to the public acceptance of electric infrastructure, from the reduction of energy loss to the diffusion of the electric public transportation and the smart grids.

Di analogo grande interesse sono per noi le riunioni plenarie che si svolgeranno sempre a Stresa dal 21 settembre al 2 ottobre dei quattro comitati tecnici di normativa della IEC, in ambito elettrico ed elettronico.

At the same time Regione Piemonte is greatly interested in the plenary meetings that will also be held in Stresa from September 21 to October 2 involving four technical committees of IEC standardization in the field of electric and electronic.

In questo caso centrale nella discussione sarà la tutela della salute umana dall'inquinamento elettromagnetico, con la produzione di normative che, tra le altre, facciano in modo che le apparecchiature, da quelle grandi a quelle di uso comune come la TV, possano essere messe nelle condizioni di coesistere nello stesso ambiente e si svolgere le proprie funzioni limitando le interferenze e i danni sull'uomo.

In this case the relevant subject in the discussion will be, among different topics, the protection of human health from the electromagnetic pollution to produce standards that allow the equipments, independently from their size and use, common use as the TV, to be put in the condition to coexist and operate in the same environment with limited interference and damage to the human beings.

Passaggi fondamentali per uno stile di vita che non rinunci all'uso delle tecnologie, ma le sappia utilizzare in maniera attenta al benessere fisico e psichico di ciascuno di noi.

These are the fundamental steps for a life style that should not renounce to the usage of technologies, but would be able to use them in a proper way that take into account the physical and psychical wellbeing of everybody of us.

Il Presidente/ The president

Sergio Chiamparino

Torino, 26 maggio 2015

Turin, May 26 2015

